
63 | Anderson packt aus | Anderson confiesa

Anna quiere darle a Anderson una lección y lo amenaza con su arma. Preso del pánico, el neurólogo les habla de un oráculo. En la escena irrumpe un guardabosques. Y la cosa se complica.

Transcripción

BOSQUE

NARRADORA:

Anna y Harry están todavía con el automóvil en el bosque. Anderson se encuentra atado y amordazado en el maletero y suplica por su vida.

HARRY:

Anna, was willst du von ihm? Was hast du vor?

ANNA:

Wir müssen ihm eine Lektion erteilen, die er nicht vergisst.

HARRY:

Eine Lektion erteilen?

NARRADORA:

¿Anna quiere “darle una lección inolvidable” a Anderson? Pues no sé que decir. Creo que hay que llamar a la policía.

HARRY:

Anna, wir rufen die Polizei.

ANNA:

Er lässt uns nie in Ruhe, nie!

HARRY:

Para mí está claro que no nos dejará nunca en paz. Aber ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Anna tiene una pistola.

HARRY:

Tú no querrás ... Anna, warte! ¡Esto es una locura! Oh, vaya, cómo es que se decía esto. Das ist Wahnsinn!

ANNA:

Harry, er hat Helen getötet, er wollte dich umbringen. Wir müssen ihn stoppen!

NARRADORA:

Oigan, este tipo debería estar en la cárcel. Anderson muss ins Gefängnis!

HARRY:

¡Eso, exacto! Anderson muss ins Gefängnis!

ANNA:

Geht leider nicht!

HARRY:

¿Que no es posible? Warum?

ANNA:

Anderson ist auch in der Zeitschleife.

NARRADORA:

Él también se despierta una y otra vez en su casa.

HARRY:

Stimmt! Scheiße!

NARRADORA:

Harry, ¡no digas palabrotas!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Anna, nein, tu es nicht! ¡No lo hagas!

ANNA:

Keine Panik, ich will ihm nur Angst machen, Harry!

HARRY:

¿Qué?

ANNA:

Ihm Angst machen! So, mein Freund, so, Herr Doktor, dann wollen wir mal!

ANDERSON:

Lasst mich leben!

ANNA:

Ja, ja, ist ja gut. Raus mit dir! Beweg dich!

ANDERSON:

Ihr Idioten. Was soll denn das, Mensch?

ANNA:

So, Dr. Anderson, hier ist Endstation für dich.

ANDERSON:

Bitte, bitte tut mir nichts! Ich bin doch nur, ich bin doch nur ein Wissenschaftler, nur ein Neurologe, nur ein Neurologe.

ANNA:

Du bist ein Arschloch!

HARRY:

Was?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Ach Harry, er ist ein Arschloch!

HARRY:

Se ... ¿se trata de un insulto?

NARRADORA:

Ja, das ist ein Schimpfwort! ¡Un insulto de lo más grosero! Significa el agujero del culo.

ANDERSON:

Glaub mir, Harry! Ich wollte dich nicht töten. Ich wollte dich heilen.

HARRY:

¿Usted me quería curar?

ANNA:

Ach, so ein Schwachsinn!

HARRY:

¡Vaya estupidez!

ANDERSON:

Das Orakel...

ANNA:

Was?

ANDERSON:

Das Orakel hat gesagt: "Du musst Harry heilen, du musst Harry operieren."

HARRY:

Ich verstehe nicht. Was?

NARRADORA:

Un oráculo le dijo: "Tienes que curarlo, tienes que operarlo".

HARRY:

Ein Orakel? Was ist ein Orakel?

ANNA:

Ein Orakel sagt die Zukunft voraus, es ist ein mystischer Ort.

NARRADORA:

Sí, es un lugar místico donde se prevé el futuro, un lugar de profecías. En la antigua Grecia había, por ejemplo, un oráculo que era muy famoso en Delfos.

HARRY:

Ein Orakel? ¡Yo no creo en eso!

ANDERSON:

Das Orakel hat mir gesagt: "Finde die Ursache für die Zeitschleife!"

ANNA:

Also ...

NARRADORA:

¡No es sólo un oráculo que prevé el futuro, sino que también encomienda misiones!

HARRY:

Wo, wo ist das Orakel?

ANDERSON:

Ich ... ich ...

ANNA:

Ach, Orakel, Orakel! Vergiss es, das ergibt keinen Sinn!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Quizá tenga sentido, quizá no sea tan tonto, quizá haya estado realmente en el oráculo...

ANNA:

Ach, Blödsinn! Er war nirgendwo, es gibt kein Orakel!

ANDERSON:

Doch. Doch, das ...

HARRY:

Dr. Anderson, gibt es das Orakel?

ANDERSON:

Das Orakel gibt es!

ANNA:

Ja klar!

ANDERSON:

Es existiert, ich war dort.

HARRY:

Bien, si usted estuvo allí, ¿dónde está? Wo ist das Orakel?

ANDERSON:

Das Orakel weiß alles, das Orakel weiß alles!

NARRADORA:

¡No te ha preguntado si el oráculo lo sabe todo, sino que dónde está!

ANNA:

Bla, bla, bla, alles heiÙe Luft!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANDERSON:

Das Orakel weiß auch alles über euch.

HARRY:

¿El oráculo lo sabe todo sobre nosotros?

ANDERSON:

Das Orakel ist wichtig.

ANNA:

Oh Mann!

ANDERSON:

Das Orakel ist wichtig!

HARRY:

¿Qué? ¿El oráculo es importante?

ANDERSON:

Ich, ich zeige euch das Orakel. Kommt!

ANNA:

Halt, halt! Bleib stehen!

ANDERSON:

Das Orakel ist wichtig! Ohne das Orakel gibt es kein normales Leben!

ANNA:

Anderson! Anderson, ich habe die Nase voll!

ANDERSON:

Nein, nein, bitte nicht ...

ANNA:

Mir reicht's!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANDERSON:

51-10-10-27, 51-10-10-27, nein, nein ... 51-10-10-27, nein, nein!

ANNA:

Was? Was erzählt der denn da?

HARRY:

¡Está totalmente loco! Er ist total verrückt!

GUARDIA FORESTAL:

Hallo, Sie da! Was machen Sie da?

ANNA:

Ein Wort, und du bist tot, ist das klar?

Anderson:

Bitte tut mir nichts!

GUARDIA FORESTAL:

Was machen Sie hier?

ANNA:

Wir machen ein Picknick.

GUARDIA FORESTAL:

Ein Picknick? Hier? Also, erstens: Hier darf man kein Picknick machen!

HARRY:

¿Por qué se altera de esa manera?

NARRADORA:

No está permitido hacer picnics aquí.

GUARDIA FORESTAL:

Zweitens: Hier darf man nicht mit dem Auto fahren!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

... y tampoco está permitido entrar con automóviles aquí ...

ANNA:

Ja ...

GUARDIA FORESTAL:

Drittens darf man im Wald nicht laut sprechen, es stört die Tiere!

HARRY:

Si no está permitido hablar en voz alta en el bosque, por qué porque grita él de esa manera.

ANNA:

Entschuldigung.

GUARDIA FORESTAL:

Hier ist ein Naturschutzgebiet!

HARRY:

Wie bitte?

GUARDIA FORESTAL:

Ein Naturschutzgebiet!

NARRADORA:

Oh, al parecer estamos en una reserva natural.

ANNA:

Entschuldigung, das ... das wusste ich nicht.

GUARDIA FORESTAL:

Dieser Wald ist seit 10 Jahren ein Naturschutzgebiet, verstehen Sie?

HARRY:

Pero, ¿qué ha dicho “es un bosque desde hace diez años”?

ANNA:

Ein Naturschutzgebiet, das heißt...

GUARDIA FORESTAL:

Das heißt, man darf hier nicht Auto fahren ...

ANNA:

Ja, ich ...

GUARDIA FORESTAL:

... kein Picknick machen, keine Blumen pflücken...

HARRY:

Aquí no está permitido ir en automóvil, tampoco hacer un picnic o recoger flores.
¡Todo eso ha dicho él!

ANNA:

Ja, ich weiß, den Wald, die Tiere und die Pflanzen muss man schützen.

HARRY:

Nosotros protegemos los animales y las plantas, ¡de verdad!

ANNA:

Entschuldigung! Hey!

HARRY:

Hey, Anderson! Se está escapando.

ANNA:

Ah, so ein Mist!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



GUARDIA FORESTAL:

Autofahrer! Kein Respekt vor der Natur!

NARRADORA:

¡La que nos faltaba! ¡Y ahora buscamos el oráculo en la guía telefónica o qué!